

ГАРА ГАРАЕВ

Қонц Лик мáһнъсы

„Дәнизи фәтһ едәнләр“ кинофилминдән
Фортепиано илә охумағ үчүн



ГАРА ГАРАЕВ

МОЛОДЕЖНАЯ ПЕСНЯ

Из кинофильма „Покорители моря“

Для голоса с фортепьяно

Ш. Ф. Ахундов адыр
Азербайжан Республикасы
КВТ БХАНАСЫ

КӘНЧЛИК МАҢНЫСЫ
„Дәһһи фәтһ едәһләр“ кинофильмдән
МОЛОДЁЖНАЯ ПЕСНЯ
Из кинофильма „Покорителя моря“

Сөзләри J. ДОЛМАТОВСКИНИДИР
Тәрчүмә едәһи ЈУСИФ ҺӘСӘНБӘЈОВ
Слова E. ДОЛМАТОВСКОГО

Мусигһис: КАРА КАРАЈЕВИДИР
Музыка КАРА КАРАЕВА

Moderato

Охумаг
Голос

Ф-но

mf

Handwritten number 2847 is written vertically to the left of the piano part.

Handwritten number 2847 is written vertically to the left of the piano part.

Handwritten number 2847 is written vertically to the left of the piano part.

Редактору Р. Рәһимова
Корректору Н. Әләкбәрова

Рәсәмә С. Власова

Чап һазләһмәш 30 VI-1960-чү йә. Кағыз форматы 62x50. Чап варағи 1,0. Сифарһи 424. Тиражи 1000.
Азәрбајҗан ССР Мәдәһијәт Назирлиғини 26 комиссар адына мәтбәәси, Баки, Әли Бәйрәмов күчәси, № 3.

mf

1. Дал-га-лы Хэ-зэр-дэ биз, сал-дыг илк гэн-рэ — ман бир шэ-
 1. Мы пос-тро-и-ли го — род на су-ро-вых кас-пий-ских вол-

хэр. Бу шэ-хэр-дэн, бу жер — дэн көр-мэ — жиб неч ба-
 нах, не-бы-вал-ий и пер — вий он во всех вре-ме-

Нэгэрт. Присев

шэр. Бир вү-гар-ла, иф-ти-хар-ла ду-руп шөй-рэт
 нах. Го-род сме-лых и у-мэ-лых, ост-ров сла-вы

f

а-ла-сы. Бу-руг-ла-рын дал-га-лар-ла гов-га-
 исф-тя-ной, выш-ки вмо-ре на про-сто-ре над бу-

f

сы вар, гов-га-сы,
 шу-ю-щей-нол-ной.

sub. p

2

сы.
 ной.

f

mf

3. А-ды-мыз-ла фэхр ет — снн.
 3. Может на-ми гор-днть — ен

А-зәр-бај-чан-бу а-на Ва-тән. Гар-да, ја-ғыш-да һәр
на-ша ро-ди-на — А-зәр-бай — джан. Всей стра-не на-шей ви-

Нәгәрәт. Припев

күн, һәр јер-дән кө-рәр-сән, — бир вү-гар-ла, иф-ти-
ден, да-же вдождь ту-ман, го-род сме-лых и у-

хар-ла ду-рур шөһ-рәт а-да-сы, Бу-руг-ла-рын
ме-лях, ост-ров сла-вы неф-тя-ной, выш-ки вмо-ре.

дал-га-лар-ла гов-га-сы вар, гов-га-сы,
на про-сто-ре над бу-шу-ю-щей вол-ной.

1. Далгалы Хәзәрда биз,
Салдыг илк гәһрәман бир шәһәр.
Бу шәһәрдән, бу јерлән
Көрмәјиб һеч бәшәр.

Нәгәрәт:

Бир вүгарла,
Ифтихарла
Дурур шөһрәт адасы.
Буругларын
Далгаларла
Говгасы вар, говгасы.

2. Һәр јандан кур далга, бах,
Һүчүм чәкир кеча, һәм күндүз.
Гардашлыг нә достлуга
Бата билимәз дәннәз.

Нәгәрәт:

Бир вүгарла,
Ифтихарла
Дурур шөһрәт адасы.
Буругларын
Далгаларла
Говгасы вар, говгасы.

3. Адымызла фәхр етсин,
Азәрбајчан—бу ана Вәтән.
Гарда, јағышда һәр күн,
Һәр јердән көрәрсән,—

Нәгәрәт:

Бир вүгарла,
Ифтихарла
Дурур шөһрәт адасы.
Буругларын
Далгаларла
Говгасы вар, говгасы.

1. Мы построили город
На суровых каспийских во-лах,
Небывалый и первый
Он во всех временах.

Припев:

Город смелых
И умелых,
Остров славы нефтяной,
Вышки в море.
На просторе.
Над бушующей волной.

2. Ураганы и штормы
С четырех налетают сторон,
Но любовью и дружбой
Навсегда укреплен.

Припев:

Город смелых
И умелых,
Остров славы нефтяной,
Вышки в море.
На просторе.
Над бушующей волной.

3. Может нами гордиться
Наша родина — Азербайджан.
Всей стране нашей виден,
Даже в дождь и туман,

Припев:

Город смелых
И умелых,
Остров славы нефтяной,
Вышки в море.
На просторе.
Над бушующей волной.



ГИМ. 1 ч. 05 г.
Цена 1 р. 05 к.

1/1-1961-чи илдан гим. 11 г.
С 1/1-1961 года цена 11 к.

9-2

ПОСТУПИЛИ В ПРОДАЖУ ИЗДАНИЯ АЗМУЗГИЗА ДЛЯ ГОЛОСА С ФОРТЕПЬЯНО

Амиров Ф. Песни любви. Для голоса с фортепьяно. На азербайджанском и русском языках. Содержание: 1. Песня слепого араба (из музыки к драме Гусейна Джавида „Шейх Санан“). Перевод Ю. Филлера; 2. Песня Саги (из музыки к пьесе Мехти Гусейна „Джаваншир“). Слова Т. Эюбова. Перевод Г. Строганова; 3. Ариозо Лейли из музыкальной комедии „Гезюн айдын“. Слова Т. Эюбова. Перевод Г. Строганова; 4. Песня (из музыки к пьесе Мехти Гусейна „Джаваншир“). Слова Т. Эюбова. Перевод Г. Строганова; 5. Ариозо Алая из музыкальной комедии „Гезюн айдын“. Слова Т. Эюбова. Перевод Г. Строганова. Концертный репертуар для профессионалов-исполнителей, а также для певцов художественной самодеятельности. Ц. 3 р. 70 к.

Азербайджанские народные песни. Обработки для голоса с фортепьяно М. Ахмедова. На азербайджанском и русском языках. Перевод В. Кафарова. Содержание: 1. Ты—красавица моя; 2. Приди. Концертный репертуар для профессионалов-исполнителей, а также учебный репертуар для студентов музыкальных училищ и консерваторий. Ц. 1 р. 05 к.

Алескеров С. Клавир музыкальной комедии „Улдуз“ в 3-х действиях с либретто на азербайджанском и русском языках. Либретто Сабита Рахмана. Стихи музыкальных номеров З. Джаббарзаде. Перевод В. Кафарова. Музыкальный консультант В. Козлов. „Улдуз“— музыкальная комедия на современную тематику. Ц. 25 р. 70 к.

Алескеров С. Родина моя. Романс на слова Физули для голоса с фортепьяно. На азербайджанском и русском языках. Перевод С. Курганова. Концертный репертуар для профессионалов-исполнителей, а также учебный репертуар для студентов музыкальных училищ и консерваторий. Романс получил премию на конкурсе к 400-летию со дня смерти великого азербайджанского поэта Мухаммеда Физули. Ц. 1 р. 05 к.

Ахундова Ш. Не рыдай бы. Романс на слова Физули для голоса с фортепьяно. На азербайджанском и русском языках. Перевод С. Курганова. Концертный репертуар для профессионалов-исполнителей, а также учебный репертуар для студентов музыкальных училищ и консерваторий. Ц. 1 р. 05 к.

Ахундова Ш. Кошка. Детская песня для голоса с фортепьяно. На азербайджанском и русском языках. Слова Х. Алибейли. Перевод Ю. Филлера. Репертуар для детской художественной самодеятельности. Ц. 55 к.

Адиль Герай М. Цветёт наш край. Для голоса с фортепьяно. На азербайджанском и русском языках. Содержание: 1. Мой Азербайджан. Слова Али Керима; 2. Цветёт наш край. Слова Мирварид Дильбаз; 3. Мехрибан. Слова Исманла Солтана; 4. Родимая деревня. Слова Герая Фазли; 5. Гюльзар. Слова Зейнала Халила. Перевод Г. Строганова. Концертный репертуар для профессионалов-исполнителей, а также для певцов художественной самодеятельности. Ц. 4 р. 20 к.

Азизов А. М. Мы комсомолцы. Для голоса и хора с фортепьяно. На азербайджанском и русском языках. Слова В. Кафарова. Перевод Ю. Гасанбекова. Для массового исполнения. Песня премирована на республиканском конкурсе на лучшую массовую песню, посвященную сорокалетию ВЛКСМ. Ц. 85 к.

Багиров З. Избранные песни. Для голоса с фортепьяно. На азербайджанском и русском языках. Содержание: 1. Новый год идёт. Слова Т. Алиева; 2. Девушка. Слова Г. Гусейнзаде; 3. Ты знать должна. Слова Г. Аббасзаде; 4. Лирическая песня. Слова Э. Алибейли; 5. Чернوبرова, черноока девушка. Слова И. Сафарлы; 6. Приди, приди. Слова Э. Алибейли. Перевод П. Симонова. Концертный репертуар для профессионалов-исполнителей, а также для певцов художественной самодеятельности. Ц. 4 р. 75 к.

Издания Азмузгиза можно приобрести в нотном магазине (г. Баку, ул. Коммунистическая, здание музея Низами).

Ноты высылаются также почтой наложенным платежом (без задатка) отделом „Книга-почтой“ Управления Книжной Торговли.

Заказы направлять по адресу: г. Баку, ул. Джапаридзе 13, Дом Книги и в другие магазины Управления Книжной Торговли.